Monroe Elementary School
260 Madrid Street
San Francisco, CA 94112
Phone 415-469-4736 / Fax 415-469-4070
www.monroeelementaryschool.com

September 30, 2021

Dear Families,

We hope that you and your child have made the full transition to in-person learning. So much is happening in the classrooms. Students are writing, reading, problem-solving, socializing, and exploring the curricula and arts programming offered by our school. One key and important detail to ensure student have access to the materials is to arrive on time each day. School starts promptly at 8:40. However, we have many opportunities for early arrival. The YMCA program offers early care beginning at 7:30. Please speak with Laura Padilla, LPadillaGarcia@ymcasf.org to register. We also offer breakfast in the cafeteria at 8:10 for all students free of charge.

Health and Safety

On Thursday, September 23, we hosted a Health and Safety Town hall. We shared information about:

- Contact tracing when someone tests positive
- What happens when a teacher is absent
- TikTok challenges that can cause injury

On September 24, 2021, the guidance from the Department of Public Health changed for COVID19 protocols. Here is a brief summary of the change:

Old Information	NEW Information
Symptoms are separated for under 18 and over 18	Symptoms now are universal and include: • **fever greater than 100.4 F/38 C / chills** • **cough** • **sore throat** • **shortness of breath** • **headache** • **new loss of smell or taste** • **nausea/vomiting** • **diarrhea** • **body aches** • **fatigue** • **runny nose** • **congestion**
Unvaccinated identified close contacts without symptoms were able to get tested on day five from the last day of exposure to return on day 8	Unvaccinated identified close contacts without symptoms were able to get tested on day **SIX** from the last day of exposure to return on day 8

If your child is staying home due to illness, please contact the office at 415-469-4736 or email sch729@sfusd.edu.

Monroe Elementary School Renaming Initiative

For returning families, you may recall that the Board of Education suspended district-wide renaming plans. However, this does not mean that as a school community we cannot continue forward with this process. There has been a lot of work done with our community members and we are excited to resume this work in the near future.

Currently, we have a few individuals interested in remaining a part of this committee and we are opening up space for additional members to join the steering committee on renaming Monroe Elementary School.
If you are interested in being part of this important work to guide the process of renaming Monroe Elementary School in an inclusive manner, please reach out to Angela Calderon at CalderonA@sfusd.edu, Cathy Lan and LanX@sfusd.edu, Mr. Gomez-Melendez at Gomez-MelendezJ@sfusd.edu or me, BoucherT@sfusd.edu. We are looking to resume this work later in October in recognition of of Hispanic/Latino/a Heritage and Native American/Indigineous People Heritage Month.

Monroe Elementary School
260 Madrid Street
San Francisco, CA 94112
Phone 415-469-4736 / Fax 415-469-4070
www.monroeelementaryschool.com

Staffing Update

Families familiar with our school are also familiar with the excited greeting Michelle Llamas would offer to students, families and staff. For more than 20 years, Michelle has served a variety of schools as front office support. It is with mixed emotions that I share Michelle has retired. The decision to retire was difficult and Michelle is not someone that wanted a lot of attention during this process. Michelle asked that I share her news after she left. We wish Michelle all the best in this next chapter.

We are actively looking at how to structure our school in the most supportive way possible and will inform families when a new hire is selected.

Reminder: Stay home if you aren't feeling well

We want to be as safe, respectful and responsible as possible. After all, these are our school-wide expectations. Part of those expectations are agreeing as a community that to protect each other, we will keep our kids home when they are sick, we will be honest in our communications, and we will **not** judge others that may become sick. While we cannot eliminate all risks to exposure, we can minimize the impact and prevent wide-spread infections by following simple safety guidelines:

- Get vaccinated if you can
- Wear a mask at all times (except eating or drinking)
- Wash and sanitize your hands frequently
- **Staying home when you are sick.**

Please stay informed

Monroe Elementary School offers families multiple ways to stay informed. We understand that different things work for different people but we also must work in our capacity. Our school has 557 students and three primary language groups. This means everything we do must be translated by site staff in addition to their other responsibilities. Reviewing information we send out is one way to honor the work we do in service of our students. We commit to sending out information:

- Through autodialer (if your phone number changes, please let us know!)
- Through weekly folders sent home **(Thursdays this year!!)**
- Through the district's platform ParentVue (we want 100% enrollment!)
- By posting it to the monroeelementaryschool.org website
- Through ParentSquare (please email Jenna Palmer jennapalmer5@gmail.com or Emily Moriarty de Ayora edeayora@gmail.com for help with registering)
- In classroom specific ways by your teacher
- By contacting our Family Liaisons:
    - Angela Calderon (Spanish/English) CalderonA@sfusd.edu
    - Cathy Lan (Chinese/English) LanX@sfusd.edu

Welcome back. We are glad you are here and we look forward to building back better!

Dr. Thor

Monroe Elementary School
260 Madrid Street
San Francisco, CA 94112
Phone 415-469-4736 / Fax 415-469-4070
www.monroeelementaryschool.com

2021 年 9 月 30 日

親愛的家長,

我們希望您和您的孩子已經完全過渡到面授學習。教室裡發生了很多事情。學生正在寫作、閱讀、解決問題、社交和探索我們學校提供的課程和藝術項目。確保學生能夠獲得這些信息的一個關鍵且重要的細節是每天準時到達。 8:40準時上課。但是，我們有很多提前到達的機會。YMCA 計劃從 7:30 開始提供早间托兒。請聯繫 Laura Padilla, LPadillaGarcia@ymcasf.org 進行註冊。我們還在8:10 自助餐廳為所有學生免費提供早餐。

健康與安全

9 月 23 日星期四，我們舉辦了健康與安全社區會議。我們分享了以下信息：

- 當有人檢測呈陽性時會進行接觸者追踪
- 教師缺席時會發生什麼
- TikTok 可能造成傷害的挑戰

2021 年 9 月 24 日，公共衛生部的指南針對 COVID19 協議進行了更改。以下是更改的簡要摘要：

舊資料	新資料
18 歲以下和 18 歲以上的症狀是不一樣的	普遍的症狀是，包括： • 發燒高於 **100.4 F/38 C/**寒戰 • 咳嗽 • 咽喉痛 • 呼吸急促 • 頭痛 • 新的嗅覺或味覺喪失 • 噁心，嘔吐 • 腹瀉 • 身體疼痛 • 疲勞 • 流鼻涕 • 鼻塞
未接種疫苗且無症狀的密切接觸者能夠在最後接觸後的第 5 天接受檢測，第 8 天回校上課	未接種疫苗且無症狀的密切接觸者能夠在最後接觸後的第 6 天接受檢測，第 8 天回校上課

如果您的孩子因病待在家裡，請致電 415-469-4736 或發送電子郵件至 sch729@sfusd.edu 聯繫辦公室。

人員配備更新

熟悉我們學校的家庭也熟悉Michelle Llamas 向學生、家庭和教職員工發出的激動人心的問候。20 多年來，Michelle 為各種學校提供前台支持。我懷著複雜的心情分享Michelle已經退休。退休的決定很困難，Michelle在這個過程中不是一個想要得到很多關注的人。Michelle要求我在她離開後分享這的消息。我們祝愿Michelle在下一旅程一切順利。

我們正在積極研究如何以最支持的方式構建我們的學校，並會在選擇新員工時通知家庭。

提醒：如果您感覺不舒服，請待在家裡

Monroe Elementary School
260 Madrid Street
San Francisco, CA 94112
Phone 415-469-4736 / Fax 415-469-4070
www.monroeelementaryschool.com

我們希望盡可能做到安全、尊重和負責。畢竟，這是我們全校的期望。這些期望的一部分是作為一個社區達成一致，即為了相互保護，我們將在孩子生病時讓他們待在家裡，我們將誠實地進行溝通，並且我們 不會 評判可能生病的其他人。雖然我們不能排除暴露的所有風險，我們可以將影響降到最低，並通過以下簡單的安全指導方針防止廣泛傳播感染：

- 接種疫苗，如果你能
- 在任何時候都戴上口罩（除進食或飲水）
- 經常清洗和消毒雙手
- 生病時留在家中。

請隨時了解情況

門羅小學為家庭提供多種方式來了解情況。我們明白不同的事情對不同的人有用，但我們也必須以我們的能力工作。我們學校有557名學生和三個主要語言小組。這意味著除了其他職責外，我們所做的一切都必須由學校工作人員翻譯。閱讀我們發送的信息是對我們為學生服務所做的工作表示敬意的一種方式。我們承諾發送信息：

- 通過自動撥號（如果您的電話號碼發生變化，請告訴我們！）
- 通過每週發送回家的文件夾（今年星期四！！）
- 通過學區的平台 ParentVue（我們希望 100% 開通！）
- 通過發布到 monroeelementaryschool.org 網站
- 通過 ParentSquare（請發送電子郵件至 Jenna Palmer jennapalmer5@gmail.com 或 Emily Moriarty de Ayora edeayora@gmail.com 以獲得註冊幫助）
- 由您的老師在課堂上以特定方式
- 聯繫我們的家庭聯絡員：
    - Angela Calderon（西班牙語/英語）CalderonA@sfusd.edu
    - Cathy Lan（中文/英語）LanX@sfusd.edu

歡迎回來。我們很高興你在這裡，我們期待著一起重建美好！

Dr. Thor

30 de septiembre, 2021

Estimadas familias:

Monroe Elementary School
260 Madrid Street
San Francisco, CA 94112
Phone 415-469-4736 / Fax 415-469-4070
www.monroeelementaryschool.com

Esperamos que usted y su hijo/a haya realizado la transición completa al aprendizaje en persona. Están sucediendo muchas cosas en las aulas. Los estudiantes están escribiendo, leyendo, resolviendo problemas, socializando y explorando el plan de estudios y la programación artística que ofrece nuestra escuela. Un detalle clave e importante para garantizar que los estudiantes tengan acceso a los materiales es llegar a tiempo todos los días. La escuela comienza puntualmente a las 8:40. Sin embargo, tenemos muchas oportunidades para llegar temprano. El programa YMCA ofrece cuidado temprano a partir de las 7:30 am con Laura Padilla, LPadillaGarcia@ymcasf.org para registrarse. También ofrecemos desayuno en la cafetería a las 8:10am para todos los estudiantes gratis.

Salud y Seguridad

El jueves 23 de septiembre, organizamos una reunión sobre la Salud y Seguridad. Compartimos información sobre:

- El estudio de contactos cuando alguien da positivo
- ¿Qué ocurre cuando un maestro está ausente
- retos TikTok que pueden causar lesiones

El 24 de septiembre de 2021, la guía del Departamento de Salud Pública cambió los protocolos de COVID19. Aquí hay un breve resumen del cambio:

Información antigua	NUEVA
Los síntomas están separados para menores de 18 y mayores de 18	Los síntomas ahora son universales e incluyen: • **fiebre superior a 100.4 F / 38 C / escalofríos** • **tos** • **dolor de garganta** • **dificultad para respirar** • **dolor de cabeza** • **nueva pérdida del olfato o gusto** • **náuseas / vómitos** • **diarrea** • **dolores corporales** • **fatiga** • **gripe** • **congestión**
Los contactos cercanos identificados sin la vacuna sin síntomas podían hacerse la prueba el día **cinco** desde del último día de exposición para regresar el día 8	Los contactos cercanos identificados sin la vacuna sin síntomas pueden hacerse la prueba el día **SEIS** desde el último día de exposición para regresar el día 8

Si su hijo/a se queda en casa debido a una enfermedad, comuníquese con la oficina al 415-469-4736 o correo electrónico al sch729@sfusd.edu.

Iniciativa de cambio de nombre de la Escuela Primaria Monroe

Para las familias que regresan, se recordará que el Consejo de Educación suspendió todo plan para el cambio de nombre. Sin embargo, esto no significa que como comunidad escolar no podamos seguir adelante con este proceso. Se ha trabajado mucho con los miembros de nuestra comunidad y estamos entusiasmados de reanudar este trabajo en un futuro cercano.

Actualmente, tenemos algunas personas interesadas en seguir siendo parte de este comité y estamos abriendo espacio para que miembros adicionales se unan al comité directivo para cambiar el nombre de la escuela primaria Monroe. Si está interesado en ser parte de este importante trabajo para guiar el proceso de cambio de nombre de la Escuela Primaria Monroe de una manera inclusiva, comuníquese con Angela Calderón en

Monroe Elementary School
260 Madrid Street
San Francisco, CA 94112
Phone 415-469-4736 / Fax 415-469-4070
www.monroeelementaryschool.com

CalderonA@sfusd.edu, Cathy Lan a LanX@sfusd.edu, Sr. Gomez -Melendez al Gomez-MelendezJ@sfusd.edu o , a BoucherT@sfusd.edu. Esperamos reanudar este trabajo a finales de octubre en reconocimiento del Mes de la Herencia Hispana / Latino/a y de los Pueblos Indígenas / Nativos Americanos.

Actualización de Personal

Las familias familiarizadas con nuestra escuela también están familiarizadas con el saludo emocionado que Michelle Llamas ofrecería a los estudiantes, las familias y el personal. Durante más de 20 años, Michelle ha trabajado en una variedad de escuelas como apoyo administrativo. Es con emociones encontradas que comparto que Michelle se ha retirado. La decisión de retirarse fue difícil y Michelle no es alguien que haya querido mucha atención durante este proceso. Michelle me pidió que compartiera sus noticias después de que se fue. Le deseamos a Michelle todo lo mejor en este próximo capítulo.

Estamos buscando activamente cómo estructurar nuestra escuela de la manera más solidaria posible e informaremos a las familias cuando se seleccione un nuevo empleado.

Recordatorio: Quédese en casa si no se siente bien

Queremos ser lo más seguros, respetuosos y responsables posible. Después de todo, estas son nuestras expectativas para toda la escuela. Parte de esas expectativas es acordar como comunidad que, para protegernos unos a otros, mantendremos a nuestros hijos en casa cuando estén enfermos, seremos honestos en nuestras comunicaciones y **no** juzgaremos a otros que puedan enfermarse. Si bien no podemos eliminar todos los riesgos de la exposición, podemos minimizar el impacto y prevenir infecciones generalizadas siguiendo pautas de seguridad simples:

- Vacúnese si puede
- Use una máscara/cubreboca en todo momento (excepto para comer o beber)
- Lavar y desinfectar sus manos con frecuencia
- **Quedarse en casa cuando está enfermo.**

Manténgase informado

La escuela primaria Monroe ofrece a las familias varias formas de mantenerse informados. Entendemos que diferentes cosas funcionan para diferentes personas, pero también debemos trabajar en nuestra capacidad. Nuestra escuela tiene 557 estudiantes y tres grupos de lengua materna. Esto significa que todo lo que hacemos debe ser traducido por el personal del sitio además de sus otras responsabilidades. Revisar la información que enviamos es una forma de honrar el trabajo que hacemos al servicio de nuestros estudiantes. Nos comprometemos a enviar información:

- A través de llamadas automáticas (! Si cambia su número de teléfono, por favor déjenos saber)
- A través de las carpetas semanales enviadas a casa **(los jueves es este año !!)**
- A través de la plataforma del distrito ParentVue (queremos incorporación de 100%!)
- Mediante la publicación al sitio web monroeelementaryschool.org
- A través de ParentSquare (envíe un correo electrónico a Jenna Palmer al jennapalmer5@gmail.com o Emily Moriarty de Ayora al edeayora@gmail.com para obtener ayuda con la inscripción)
- En formas específicas del aula por su maestro
- Contactando a nuestros enlaces de familia:
    - Angela Calderon (Español / Inglés) CalderonA@sfusd.edu
    - Cathy Lan (Cantones / Inglés) LanX@sfusd.edu

Bienvenidos de nuevo. ¡Nos alegra que esté aquí y esperamos poder reconstruir mejor!

Dr. Thor